German:

Drüben hinterm Dorfe

Steht ein Leiermann

Und mit starren Fingern Dreht er,

was er kann.

Barfuß auf dem Eise

Schwankt er hin und her

Und sein kleiner Teller

Bleibt ihm immer leer.

Keiner mag ihn hören,

Keiner sieht ihn an,

Und die Hunde brummen

Um den alten Mann.

Und er läßt es gehen

Alles, wie es will,

Dreht und seine Leier

Steht ihm nimmer still.

Wunderlicher Alter,

Soll ich mit dir geh'n?

Willst zu meinen Liedern

Deine Leier dreh'n?

English

There, behind the village,

stands a hurdy-gurdy-man,

And with numb fingers

he plays the best he can.

Barefoot on the ice,

he staggers back and forth,

And his little plate

remains ever empty.

No one wants to hear him,

no one looks at him,

And the hounds snarl

at the old man.

And he lets it all go by,

everything as it will,

He plays, and his hurdy-gurdy

is never still.

Strange old man,

shall I go with you?

Will you play your hurdy-gurdy

to my songs?